

Elementary School Questionnaire

Bilingual 2021–2022

Remote Core Survey

- This survey asks about your experiences related to your school and health. It also asks about your experiences learning and doing schoolwork from home if you are not going to your school building every weekday in-person.
- This survey is voluntary. **You do not have to complete this survey**, but we hope that you will. We need your help!
- Your answers will help improve your school.
- **Do not write your name on this form or the answer sheet. No one but you will know how you answer these questions.**
- Please mark only one answer for each question on the answer sheet. Fill in the bubbles neatly with a **#2 pencil**. Please do not write on the survey questionnaire.
- Please read every question carefully. Mark one choice on your answer sheet for each question.
- Esta encuesta pregunta sobre tus experiencias relacionadas con tu escuela y tu salud. También te pregunta sobre tus experiencias de aprendizaje y de hacer tareas escolares desde casa si no vas al edificio de tu escuela todos los días de la semana en persona.
- Esta encuesta es voluntaria. **No tienes que completar esta encuesta**, pero esperamos que lo hagas. ¡Necesitamos tu ayuda!
- Tus respuestas ayudarán a mejorar tu escuela.
- **No escribas tu nombre en esta forma ni en la hoja de respuestas. Nadie más que tú sabrá cómo contestaste estas preguntas.**
- Por favor, marca una sola respuesta por cada pregunta en la hoja de respuestas. Llena bien las burbujas con un **lápiz número 2**. No escribas en el cuestionario de la encuesta.
- Lee cada pregunta con cuidado. Marca una respuesta por cada pregunta en la hoja de respuestas.

Thank you for taking this survey!

¡Gracias por participar en esta encuesta!

Your School Schedule

This year, some students have returned to their school buildings to attend school. Some students are working from home and not going to the school buildings at all. And some students are doing a combination of both.

1. Which of the following best describes your school schedule during the past 30 days?
 - A) I went to school in person at my school building for the entire day, Monday through Friday. [**In-School Model**]
 - B) I participated in school from home for the entire day on most or all weekdays and did not go to school in person. [**Remote Learning Model**]
 - C) I went to school in person at my school building for the entire day on some weekdays and participated in school from home on other weekdays. [**Hybrid Model**]
 - D) I went to school in person at my school building for half of the day and participated in classes from home during the other half of the day on most or all weekdays. [**Hybrid Model**]

Tu horario escolar

Este año, algunos estudiantes regresaron al edificio de su escuela para asistir a la escuela. Algunos estudiantes están trabajando desde casa y no van para nada al edificio de su escuela. Y algunos estudiantes están haciendo una combinación de ambas.

1. Cuál de las siguientes es la que mejor describe tu horario escolar durante los últimos 30 días?
 - A) Fui al edificio de la escuela en persona todo el día, de lunes a viernes. [**In-School Model**]
 - B) Participé en la escuela desde casa todo el día la mayoría de los días o todos los días de la semana y no fui al edificio de la escuela en persona. [**Remote Learning Model**]
 - C) Asistí a la escuela en persona en el edificio de la escuela todo el día algunos días de la semana y asistí a la escuela desde casa otros días de la semana. [**Hybrid Model**]
 - D) Asistí a la escuela en persona en el edificio de mi escuela la mitad del día y participé en clases desde casa durante la otra mitad del día la mayoría o todos los días de semana. [**Hybrid Model**]

2. **Are you female or male?**
A) Female
B) Male
3. **What grade are you in?**
A) 3rd grade
B) 4th grade
C) 5th grade
D) 6th grade
4. **What is your race or ethnicity? (Mark All That Apply.)**
A) American Indian or Alaska Native
B) Asian or Asian American
C) Black or African American
D) Hispanic or Latinx
E) Native Hawaiian or Pacific Islander
F) White
G) Something else
5. **Did you eat breakfast this morning?**
A) No
B) Yes
6. **What time did you go to bed last night?**
A) Before 9:00 pm
B) Between 9:00 pm and 10:00 pm
C) Between 10:00 pm and 11:00 pm
D) Between 11:00 pm and midnight
E) After 12:00 am
2. **¿Eres niña o niño?**
A) Niña
B) Niño
3. **¿En qué grado estás?**
A) 3° grado
B) 4° grado
C) 5° grado
D) 6° grado
4. **¿Cuál es tu raza o etnia? (Marca todas las respuestas que se apliquen.)**
A) Indio Americano o Nativo de Alaska
B) Asiático o Asiático-Americano
C) Negro o Afro-Americano
D) Hispano o Latino
E) Hawaiano Nativo o Isleño del Pacífico
F) Blanco
G) Algo más
5. **¿Desayunaste esta mañana?**
A) No
B) Sí
6. **¿A qué hora te acostaste anoche?**
A) Antes de las 9:00 pm
B) Entre las 9:00 pm y las 10:00 pm
C) Entre las 10:00 pm y las 11:00 pm
D) Entre las 11:00 pm y la medianoche
E) Después de las 12:00 am

The next questions ask about your experiences participating in school from home.

Participating in school from home means that, instead of going to a school building in person to learn and complete schoolwork, you did all your schoolwork and learning from home.

7. In the past 30 days, how many weekdays in an average week did you participate in school from home for the entire school day?
- A) 0 days
 - B) 1 day
 - C) 2 days
 - D) 3 days
 - E) 4 days
 - F) 5 days
8. On the average weekday, how much of your day did you spend learning and completing schoolwork from home?
- A) Less than 1 hour
 - B) Between 1 and 2 hours
 - C) Between 2 and 3 hours
 - D) Between 3 and 4 hours
 - E) Between 4 and 5 hours
 - F) More than 5 hours

Las siguientes preguntas se refieren a tus experiencias de participación en la escuela desde casa.

Participar en la escuela desde casa significa que, en lugar de ir al edificio de la escuela en persona para aprender y hacer el trabajo escolar, hiciste todo tu trabajo y aprendizaje escolar desde casa.

7. En los últimos 30 días, ¿cuántos días en una semana promedio participaste en la escuela desde casa durante todo el día escolar?
- A) 0 días
 - B) 1 día
 - C) 2 días
 - D) 3 días
 - E) 4 días
 - F) 5 días
8. En un día promedio de la semana, ¿cuánto de tu día dedicaste a aprender y completar el trabajo escolar desde casa?
- A) Menos de 1 hora
 - B) Entre 1 y 2 horas
 - C) Entre 2 y 3 horas
 - D) Entre 3 y 4 horas
 - E) Entre 4 y 5 horas
 - F) Más de 5 horas

9. **How many days in the past week did you participate in an online class from home where your teacher talked to students from a computer, phone, or tablet (iPad)?**
- A) 0 days
 - B) 1 day
 - C) 2 days
 - D) 3 days
 - E) 4 days
 - F) 5 days
10. **In the past 30 days, how often did you miss an entire day of school from home for any reason?**
- A) I did not miss any days of schools in the past 30 days
 - B) 1 day
 - C) 2 days
 - D) 3 or more days
11. **Do you get really bored participating in school from home?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
12. **Do the teachers and other grown-ups from your school provide you with interesting activities to do while you are learning from home?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
9. **¿Cuántos días de la semana pasada participaste en una clase en línea desde casa donde tu maestro habló con los estudiantes desde una computadora, teléfono o tableta (iPad)?**
- A) 0 días
 - B) 1 día
 - C) 2 días
 - D) 3 días
 - E) 4 días
 - F) 5 días
10. **En los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia faltaste un día entero a la escuela desde casa por cualquier razón?**
- A) No he perdido ningún día de escuela en los últimos 30 días
 - B) 1 día
 - C) 2 días
 - D) 3 o más días
11. **¿Te aburre mucho participar en la escuela desde casa?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
12. **¿Los maestros y otros adultos de tu escuela te dan actividades interesantes para hacer mientras aprendes desde casa?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre

The next questions ask about your relationships with people at school and your learning experiences.

Las siguientes preguntas se refieren a tus relaciones con la gente de la escuela y tus experiencias de aprendizaje.

13. Do the teachers and other grown-ups from your school check on how you are feeling?

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

14. Do the teachers and other grown-ups at school care about you?

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

15. Do the teachers and other grown-ups at school tell you when you do a good job?

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

16. Do the teachers and other grown-ups at school ask you about your ideas?

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

13. Los maestros y otros adultos de tu escuela comprueban cómo te sientes?

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

14. ¿Los maestros y otros adultos en la escuela se preocupan por ti?

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

15. ¿Los maestros y otros adultos de la escuela te dicen cuándo haces un buen trabajo?

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

16. ¿Los maestros y otros adultos en la escuela te preguntan sobre tus ideas?

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

17. **Do your teachers ask you what you want to learn about?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
18. **How well do you do in your schoolwork?**
- A) I'm one of the best students
 - B) I do better than most students
 - C) I do about the same as others
 - D) I don't do as well as most others
19. **Do the teachers and other grown-ups at school listen when you have something to say?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
20. **Do the teachers and other grown-ups at school believe that you can do a good job?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
17. **¿Tus maestros te preguntan de lo que quieres aprender?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
18. **¿Qué tan bien haces en tu trabajo escolar?**
- A) Soy uno de los mejores estudiantes
 - B) Hago mejor que la mayoría de los estudiantes
 - C) Hago casi igual que los demás
 - D) No hago tan bien como la mayoría de los demás
19. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela te escuchan cuando tienes algo que decir?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
20. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela creen que tú puedes hacer un buen trabajo?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre

21. **Do the teachers and other grown-ups at school make an effort to get to know you?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
22. **Do the teachers and other grown-ups at school want you to do your best?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
23. **Does your school teach students to understand how other students think and feel?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
24. **Do you finish all your school assignments?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
21. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela hacen un esfuerzo para conocerte?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
22. **¿Los maestros y otros adultos en la escuela quieren que hagas lo mejor posible?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
23. **¿Tu escuela enseña a los estudiantes a entender cómo otros estudiantes piensan y sienten?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
24. **¿Terminas todas tus tareas escolares?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre

25. **Do you keep working and working on your schoolwork until you get it right?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
26. **Do you keep doing your schoolwork even when it's really hard for you?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
27. **Do you follow the classroom rules?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
28. **Do you listen when your teacher is talking?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
29. **Are you nice to other students?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
25. **¿Continúas trabajando una y otra vez en tu tarea escolar hasta que te salga bien?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
26. **¿Continúas haciendo tus trabajos escolar aunque sean realmente difíciles para ti?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
27. **¿Obedeces las reglas de tu salón de clases?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
28. **¿Escuchas con atención cuando tu maestro te está hablando?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
29. **¿Eres amable con los demás estudiantes?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre

30. **During the past 30 days, did kids spread mean rumors or lies, or hurtful pictures, about you online, on social media, or on a cell phone?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

These next questions are about how you felt over the past 30 days. Please choose the answer that best describes you.

31. **Do you feel good and happy?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

32. **Do you feel sad?**

- A) No, never
- B) Yes, some of the time
- C) Yes, most of the time
- D) Yes, all of the time

30. **Durante los últimos 30 días, ¿otros niños difundieron rumores o mentiras crueles o imágenes hirientes sobre ti en línea, en las redes sociales o en un teléfono celular?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

Las siguientes preguntas son sobre cómo te has sentido durante los últimos 30 días. Por favor elige la respuesta que mejor te describe.

31. **¿Te sientes bien y feliz?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

32. **¿Te sientes triste?**

- A) No, nunca
- B) Sí, a veces
- C) Sí, casi siempre
- D) Sí, siempre

The next questions are about cigarettes, vaping, alcohol, and other drugs.

Las siguientes preguntas tienen que ver con los cigarrillos, el vapeo, las bebidas alcohólicas y otras drogas.

Keep the following definitions in mind

- **One drink of alcohol** means drinking one regular size can/bottle of beer or wine cooler, one glass of wine, one mixed drink, or one shot glass of liquor. Questions about alcohol do not include drinking a few sips of wine for religious purposes.
- **Drug** means any substance you use to get “high” or for reasons other than medical (as ordered by a doctor).

Toma en cuenta las siguientes definiciones

- **Un trago de alcohol** significa tomar una lata o botella de tamaño regular de cerveza o de “wine cooler,” una copa de vino, una bebida mixta o un vasito de licor. Las preguntas relacionadas con el alcohol no incluyen unos pocos sorbos de vino por razones religiosas.
- **Droga** significa cualquier sustancia que usas para intoxicarte (drogarte o ponerte “high”) o por razones distintas a la razón por la que fue recetada por un médico.

33. **Have you ever smoked a cigarette?**

- A) No
- B) Yes, I smoked a part of a cigarette, like one or two puffs
- C) Yes, I smoked a whole cigarette

33. **¿Has fumado alguna vez un cigarrillo?**

- A) No
- B) Sí, fumé parte de un cigarrillo, como una o dos bocanadas
- C) Sí, fumé todo un cigarrillo

34. **Have you ever vaped?**

- A) No
- B) Yes

34. **¿Alguna vez has vapeado?**

- A) No
- B) Sí

35. **Have you ever drunk beer, wine, or other alcohol?**

- A) No
- B) Yes, I drank one or two sips
- C) Yes, I drank a full glass

35. **¿Alguna vez has tomado cerveza, vino u otra bebida alcohólica?**

- A) No
- B) Sí, tomé uno o dos sorbitos
- C) Sí, tomé una copa completa

36. **Have you ever sniffed something through your nose to get “high”?**
A) No
B) Yes
37. **Have you ever used any marijuana (smoke, eat, or drink)?**
A) No
B) Yes
C) I don't know what marijuana is
38. **Do you think smoking cigarettes is bad for a person's health?**
A) No, not bad
B) Yes, a little bad
C) Yes, very bad
39. **Do you think vaping is bad for a person's health?**
A) No, not bad
B) Yes, a little bad
C) Yes, very bad
40. **Do you think drinking alcohol (beer, wine, liquor) is bad for a person's health?**
A) No, not bad
B) Yes, a little bad
C) Yes, very bad
36. **¿Alguna vez has aspirado algo por la nariz para drogarte o ponerte “high”?**
A) No
B) Sí
37. **¿Alguna vez has usado marihuana (fumar, comer o beber)?**
A) No
B) Sí
C) Yo no sé lo que es la marihuana
38. **¿Crees que fumar cigarrillos es malo para la salud de una persona?**
A) No, no es malo
B) Sí, es un poco malo
C) Sí, es muy malo
39. **¿Crees que vapear es malo para la salud de una persona?**
A) No, no es malo
B) Sí, es un poco malo
C) Sí, es muy malo
40. **¿Piensas que tomar alcohol (cerveza, vino, licor) es malo para la salud de una persona?**
A) No, no es malo
B) Sí, es un poco malo
C) Sí, es muy malo

41. **Do you think using marijuana (smoke, vape, eat, or drink) is bad for a person's health?**
- A) No, not bad
 - B) Yes, a little bad
 - C) Yes, very bad
 - D) I don't know what marijuana is

41. **¿Crees que usar la marihuana (fumar, vape, comer o beber) es malo para la salud de una persona?**
- A) No, no es malo
 - B) Sí, es un poco malo
 - C) Sí, es muy malo
 - D) No sé qué es la marihuana

Here are some questions about your home.

Aquí hay algunas preguntas sobre tu hogar

42. **Does a parent or some other grown-up at home care about your schoolwork?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
43. **Does a parent or some other grown-up at home believe that you can do a good job?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
44. **Does a parent or some other grown-up at home want you to do your best?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time

42. **¿Se interesa un padre o algún otro adulto en tu casa por tus estudios?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
43. **¿Cree un padre o algún otro adulto en tu casa que tú puedes hacer las cosas bien?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
44. **¿Tienes un padre o algún otro adulto en casa que quiere que hagas lo mejor posible?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre

45. **Does a parent or some other grown-up at home ask if you did your schoolwork?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
46. **Does a parent or some other grown-up at home check your schoolwork?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
47. **Does a parent or some other grown-up at home ask you about school?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
48. **Does a parent or some other grown-up at home ask you about your grades?**
- A) No, never
 - B) Yes, some of the time
 - C) Yes, most of the time
 - D) Yes, all of the time
45. **¿Uno de tus padres o algún otro adulto del hogar te pregunta si hiciste tu trabajo escolar?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
46. **¿Uno de tus padres o algún otro adulto del hogar revisa tu trabajo escolar?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
47. **¿Tienes un padre o algún otro adulto en casa que te pregunta de tu escuela?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre
48. **¿Tienes un padre o algún otro adulto en casa que te pregunta acerca de tus calificaciones?**
- A) No, nunca
 - B) Sí, a veces
 - C) Sí, casi siempre
 - D) Sí, siempre